

Et pour combler la mesure, l'auteur a eu la formidable idée de regrouper les mots et les locutions par thèmes : agriculture, alcool, animaux, chantiers forestiers, traits de caractères, pour en citer quelques-uns. Il facilite ainsi la tâche aux créateurs de toutes disciplines, aux pédagogues, aux divers agents culturels friands d'expressions du terroir pour illustrer certains domaines de leurs interventions. Les ethnologues y trouveront un réservoir inépuisable d'expressions qui concernent leur champ d'études. Quant à l'amoureux des mots, il pourra s'y abreuver jusqu'à plus soif. À la toute fin, l'auteur a eu la délicatesse de laisser une page à l'usage de ses lecteurs. Ces derniers pourront y consigner les mots et expressions qu'ils considéreront appartenir de droit à cette confrérie lexicale. J'y ai déjà inscrit quatre entrées : simpasse, bête à manger du foin, un p'tit rien tout nu tout blanc (pour une chose sans valeur), bon bête (bon jusqu'à en être bête). Et ce n'est qu'un début !

Voilà un bel héritage que Gaston Bergeron lègue à sa « province » natale : la manière qu'elle a eue et qu'elle a toujours de se nommer à travers son histoire. Car qu'est-ce que nommer ? Je laisse à Gilles Vigneault le soin de nous l'apprendre : « Le mot, tu vois/C'est le mode d'emploi ».

BERTRAND BERGERON
Saint-Bruno en Lac-Saint-Jean

BLANCHARD, NELLY et FAÑCH POSTIC (dir.). *Au-delà du Barzaz-Breiz, Théodore Hersart de La Villemarqué*. Brest, Centre de recherche bretonne et celtique, Université de Bretagne Occidentale, « Collectif », 2016, 298 p. + CD. ISBN 979-10-92331-26-4.

Publié en 2016, sous la direction de Nelly Blanchard et Fañch Postic, *Au-delà du Barzaz-Breiz, Théodore Hersart de La Villemarqué* regroupe les interventions d'une douzaine de chercheurs prononcées lors des deux journées d'étude organisées par le Centre de recherche bretonne et celtique de l'Université de Bretagne Occidentale, à l'occasion du bicentenaire de naissance de l'auteur du *Barzaz-Breiz*, à l'automne 2015.

Pour le bénéfice de ceux et celles qui ne seraient pas familiers avec le *Barzaz-Breiz*, il convient, avant de s'attarder à ces textes, de présenter rapidement cette œuvre qui a occulté toutes les autres de ce savant collecteur, littérateur et historien breton. Publié la première fois en deux volumes en 1839, aux Éditions Charpentier à Paris, le *Barzaz-Breiz* est un recueil de chansons bretonnes, qui occupe une place importante dans l'histoire de la littérature bretonne et, par le fait même, dans celle de la littérature française, voire de la littérature régionale. Ces chants populaires bretons, ainsi que le souligne le sous-titre, *Chants populaires de la Bretagne*, ont connu une deuxième édition